

多姿多彩的国际中文教学

于荷

对一线国际中文教师来说，如何激发并保持海外中文学习者的学习兴趣是教学重点，也是教学难点。为实现该教学目标，他们各显神通，不断尝试新的教学方法、引入新的教学内容，让中文课堂变得生动有趣。

教学内容呈现多样化

日前，在佛得角大学，中文学员参加了“中国航天知多少”活动。学员爱德森对中国空间站产生了浓厚兴趣，动手制作了一个空间站模型；兰心对长征系列运载火箭充满好奇，用塑料瓶和纸张做出了一个火箭模型。“这次活动让我们对中国航天事业有了初步的了解，也激发了我们学习中文、了解中国的兴趣。”学员们如是说。

据介绍，本次活动是佛得角大学拓展中文教学模式的一次尝试，包括知识讲解、互动讨论、手工制作3个环节。在活动中，老师结合视频播放介绍了中国航天发展历史，并带着学生做了一些小实验。在观看中国航天员做实验的视频时，学生们直呼“太有趣了”。

在匈牙利利米什科尔茨大学任教的国际中文教育志愿者王质纯是个喜欢运动的姑娘，从网上非常流行的“刘畊宏毽子操”中找到了教学灵感，不仅为学生介绍毽子操，还引导学生做毽子操的过程中使用中文打拍子。“跳毽子操时，既要保证动作标准，又要跟上音乐节拍，还要用中文进行介绍，很有挑战，也很有趣。”学生何马可说。

王质纯表示，踢毽子是中国很受喜爱的传统体育活动，毽子操以踢毽子的动作为基础，以流行音乐为背景，是传



▲英国纽卡斯尔大学的国际中文教师和志愿者以十二生肖为主题开展系列文化工作坊。
图为中文老师自制的卡片。



统与流行的结合。“我想告诉学生中国年轻人喜欢的健身方式，拉近和学生的距离，也激发他们学习中文的兴趣。”

文化教学辅助语言教学

文化教学是国际中文教育的重要组成部分，如何让其与语言教学相辅相成，让学生爱上中文，国际中文教师进行了多样探索。

英国纽卡斯尔大学的国际中文教师和志愿者为了激发学员的学习兴趣，以十二生肖为主题开展系列文化工作坊，为中文学员开启了多场中国文化体验之旅。活动共分三期。在第一期中，老师向学员介绍了十二生肖的中文名称和不同生肖的个性特点，并讲述了十二生肖的传说；在第二期和第三期活动中，老师根据学生兴趣，对个别生肖进行了专题介绍，同时结合舞龙表演、《西游记》等中国传统习俗和文学名著拓展文化知识，鼓励学生发挥想象力和创造力，制作出自己的生肖手工作品。

学生们表示，通过十二生肖文化课程，不仅收获了相关中文和文化知识，加强了对中国文化的了解，还创作出生肖作品并将其背后的故事介绍给了家人。

在韩国任教的国际中文教育志愿者鲍开妍以中国传统服饰为文化教学切入点，用一周的中国特色服饰穿搭，让学生在学中文的同时，感受到中国传统服饰的魅力。

选择用服装展示和沉浸式体验的方式介绍中国的传统服饰及其背后的文化知识，来源于鲍开妍在中文教学过程中的观察。她发现，学生对沉浸式教学的兴趣浓厚，参与度很高，于

日前，在佛得角大学，中文学员参加了“中国航天知多少”活动。

图为学员正在活动中。

本文配图均由中外语言交流合作中心提供

结识语伴创造语境

对海外中文学习者来说，沉浸在中文语境中学习中文，是快速提升中文水平的有效途径。

为了给学员创造更好的中文语境，波兰弗罗茨瓦夫大学的国际中文教师采取的是为学生找中文语伴的办法——帮助该校30余名中文学员及中文爱好者与远在厦门大学的中国学生结成了一对一语伴。

结成“语伴”之后，双方可以通过视频、语音或短信等方式进行交流，这样一来，不仅提高了学员的中文交际能力，还让双方对彼此的校园生活有了了解并建立起友谊，同时加深了双方对两国文化的了解。

“对我来说，这是一个非常好的学习中文的机会。通过和中国朋友聊天，我了解到一些新的中文词语和有趣的文化知识。如今，我使用中文交流时更自信了。”波兰学生欧澄枫说。

“时差导致我们多通过留言的方式进行交流，但波兰同学热情友好，对中国和中国文化充满好奇。”中文语伴黄惠鸿表示，作为汉语国际教育硕士生和未来的国际中文教师，他感动于波兰语伴对中文学习的热情，也认识到了国际中文教育的意义，“我希望自己也能在国际中文教育事业贡献一份力量，让更多外国朋友爱上中文，了解中国。”



子曰诗云

《后汉书》：范曄的自信从何而来

熊建

大部分作者，不会猛夸自己的著作，那不成了王婆卖瓜了吗？可南朝的范曄是例外。

他这么评价自己写的《后汉书》：“自古体大而思精，未有此也。”从古至今，没有哪部书像我这本书一样既规模宏大，又思虑精深。自此以后，体大思精这个成语就流传开了。

如此自信，并非自大狂，确实有根据，卓尔不群之处主要有三点：其一，范书一出，其他写东汉历史的书就“让开大路，自居两厢”，并逐渐失传了；其二，为杰出女性鼓与呼，理念远超同时代人；其三，不为权威所屈服，并不单单为帝王将相做家谱，而是让普通人也在历史上占有一席之地。

范曄开始写《后汉书》时，东汉已经灭亡200多年了。这么一来，他就无法像司马迁那样，可以跟知情人士了解种种历史的细节。很多鲜活的传闻传说，采访不到，只能依靠前人著述。

但有弊就有利，正因为时过境迁，各种史料得以在市面上流传，比当代人修当代史更有材料占有上的优势。

刘珍等《东观汉记》、谢承《后汉书》、司马彪《续汉书》、华峤《后汉书》、谢沈《后汉书》、袁宏《后汉书》、薛莹《后汉书》、张莹《后汉书》、张璠《后汉书》……这一系列散佚的后汉书，都是范曄的素材库。

范曄花了20多年的工夫，在这些素材里杀了个七进七出，终于修成本纪10卷、列传80卷，写完时因政治斗争牵连下狱被杀。为了让《后汉书》完整，有人用晋朝司马彪《续汉书》里的10篇志加以填补。

与《史记》《汉书》这两座史学大山相比，《后汉书》毫不示弱的地方在于范曄新立的7种类传（就是把一类人放在一起作传）——《党锢列传》《宦者列传》《文苑列传》《独行列传》《方术列传》《逸民列传》《列女传》。

其中最具有代表性的是给杰出女性做的传——《列女传》。以前西汉刘向写过《列女传》，但其中所写女性，好的多，不好的也有。范曄是第一次在正史中把女性地位提高到与男性并列，而且所写的17名女性在各方面都表现优异，有择偶重品行轻富贵的桓少君，有为兄长补齐《汉书》的班昭，有断机劝夫上进的乐羊子妻……就是不关注古代人最看重的节操。

比如其中有位蔡琰，就是蔡文姬，博学多才，擅长文学、音乐、书法等，代表作《胡笳十八拍》。她的经历很传奇，最先是嫁给卫仲道，丈夫死后回家。东汉末，中原大乱，诸侯割据，原本归降汉朝的南匈奴趁机叛乱。蔡文姬为匈奴左贤王强娶，为他生育了两个孩子。曹操统一北方

后，花费重金赎回蔡琰，并把她许配给董祀。

一女事过三夫，这在一脑门子女德的古人看来，蔡文姬实在是失节甚多。唐代学者刘知几就反对把她列入《列女传》。后来修的正史，干脆把《列女传》改为《烈女传》，单从为丈夫守节这一个方面考察，专记严守三纲五常的贞女烈妇，使得广大妇女在历史上的地位，大大降低了。比起范曄，他们的格局太小了。

因此，从赞美女性这一点能看出范曄的特立独行，异于常人。清代学者王鸣盛读了《后汉书》，大加赞扬：“这部书推重德义，贬抑势利，推扬那些隐逸之士，痛斥那些奸佞之輩。宰相公卿不怎么写，而特别着墨于不愿做官的清流。足见范曄这个人的品行与流俗不同。”

王鸣盛的评价很公允，举个例子说明一下。范曄擅长弹琵琶，南朝宋文帝让他为自己弹奏一曲，范曄就不弹，公然抗命。南朝时佛教盛行，“南朝四百八十寺，多少楼台烟雨中”。朝野上下没有不崇拜佛的，就范曄不信佛，天天与丞相为此大吵特吵。

这样的性格投射在《后汉书》里，可以看到，范曄对那些位居高官厚爵却对社会没什么贡献的人，就不立传，或者专揭其短。

东汉重臣胡广，性格圆滑，谄媚宦官，得以历事六朝，为官30余年。当时有谚语讽刺道：“天下中庸有胡公。”范曄在《胡广传》中写他越老越糊涂，越糊涂，越升官。这篇传除了写他是个大官僚、老糊涂，就没别的了，连一些礼节上的好话都没有，通篇贬斥。

对于那些刚正不阿的人，范曄就极力表扬。写杨震，“先公道而后身名”；写孔融，“与琨玉秋霜比质可也”；写李膺，“振拔污险之中，蕴义生风”……即便是汉光武帝的对头隗嚣，范曄也说“知其道有足怀者”。

这种不以成败论英雄的见解，是难能可贵的。因此，读《后汉书》，常常感觉很快，跟读老成持重、固守绳墨的《汉书》的感受真是不同。

拉脱维亚汉学家新书《唐诗选译》发布

据新华社电（记者李德萍）拉脱维亚汉学家贝德高教授的新书《唐诗选译》发布仪式日前在里加举行。

中国驻拉脱维亚大使梁建全在仪式上致辞说，《唐诗选译》是拉脱维亚第一部唐诗译作，贝德高教授不仅倾心于唐诗意境之美，还擅长诠释之法，为拉脱维亚读者深入了解和感悟中华古典文化打开了一扇新的窗户。

《唐诗选译》收录唐诗134首，每首唐诗配有水墨插图。作者还注重唐诗的背景介绍，力求使读者了解唐诗写作的历史背景及其蕴含的时代特征。

贝德高是拉脱维亚大学孔子学院外方院长，上世纪60年代开始学习中文，从事中文教学与推广数十载，曾出版《我的中国日记》等书。2016年，贝德高获中国政府颁发的中华图书特殊贡献奖。

“云端学中文”阿拉伯国家专场举办

本报电 为了顺应阿拉伯国家中文学习者的学习需求，日前，中文联盟举办“云端学中文”阿拉伯国家专场学习活动。据了解，此次活动以“中国当代文化发展”为主题，开设“国际中文语音正音与发声

艺术”系列课程以及举办专家讲座。来自埃及、阿尔及利亚等10多个国家的450名学员参加。学员们表示，希望持续在中文联盟学习标准中文、收获梦想。（乐琦）

3位来华留学生：学好中文成就职业之路

李怡

我从事中文和中国文化教学工作近10年，教学对象是来华留学生。他们有的来中国学习语言，有的接受学历教育，攻读学位。在教学过程中，我接触到了来自世界各地的青年，从他们身上，我看到了来华留学对青年成长、成才起到的助推作用，认识到了学会中文对其未来职业发展产生的积极影响。

李筱晨是2018年毕业的一位泰国留学生，对自己到北京学习和生活有着清晰的规划。她先修读汉语课程，1年后通过了汉语水平考试（HSK）4级，进入汉语国际教育专业（商务方向）学习。在汉语班时，我是她的主课教师，后来又担任了她本科毕业论文的指导教师，师生间的接触和了解逐渐增多。在来华留学前，李筱晨有过工作经历，曾在泰国当地一家酒店担任健身房经理，正是这段工作经历使她接触到不少来自中国的游客，进而决定到中国学习中文，为日后职业发展储能。从北京工业大学毕业后，李筱晨先在北京开了一家瑜伽馆，后来回到泰国，从事房地产业。最近她告诉我，已经从“打工人”变身“创业者”。她说，正是凭借流利的中文和学到的商务知识，她才能有效维护重要的中国客户资源。

学生毕业后的发展始终是老师的牵挂。另一位在毕业后一直和我保持密切联系的是位孟加拉国小伙艾比亚。最初吸引我注意的是他那字正腔圆的汉语发音，他在首都师范大学接受了1年预科学习，中文水平提升很快，从而顺利进入了大学学习计算机专业。在日常接触中，我能够感受到他对自己学业的高要求，例如在我的科技汉语课上从不迟到，听课认真，能够用汉语清晰地表

达自己的思想。2020年夏天，艾比亚如期毕业，应聘一家中国企业驻孟加拉国研发中心并被录用，成为了一名网络工程师。在最近一次联系中，小伙子提到他最新的职业发展规划，打算重回校园，继续攻读硕士学位，提高学历水平。他说，工作经验是加分项，但是还想给自己“充电”，让职业发展更上层楼。

随着中国经济社会的发展，越来越多的国际学生选择来华留学。以我供职的北京工业大学为例，因以工科专业见长，近年到我校学习热门专业的留学生日益增多。他们学成回国后成为当地既懂中文又有专业背景的人才。我印象深刻的是一名叫阿布的塔吉克斯坦小伙。他先从汉语课程开始学起，满足入系条件后被录取为本科生，学习土木工程专业。在校园里，我经常能看到他和中国学生一起扛着器材、举着标尺参加专业实践课。毕业季时，还看到他手里攥着简历和中国同学一起去参加校园招聘。他曾说，自己觉得土木工程专业没有实习和工作经历的话很难找到好的工作。功夫不负有心人，他后来获得一个到一家中国企业实习3个月的机会，回国后入职一家单位，其施工项目很多是跟中国公司合作的，因此他“中文+专业”的优势得到了极大发挥。

从这3位来华留学毕业生身上能看到，世界各国青年来华留学，从早期主要学习中文到以中文为桥梁学习专业、掌握技能，逐渐成长为“中文+”复合型人才，不论是在中国，还是回到自己的国家，都能凭借在华留学获得的中文能力和专业知识施展才华，中文也成为职业发展的加分项。（作者系北京工业大学教师）



我眼中的四季

洛洛汀（13岁）

在春天，阳光照耀醒过来的植物，提醒它们是时候舒展了。一些植物开始发芽，另一些则还是光秃秃的。

到了夏天，花朵开放，树木再次变绿。在外面玩耍的孩子们开始采摘公英，把它们的种子吹向各个地方。可是，欢乐的夏天还是会像往年一样溜走。

秋天来了，绿叶掉落，地上铺满了棕色的干树叶。

紧接着，冬天缓缓走了过来，大自然变得安静，那些植物也被白色的雪盖住了。

（寄自美国）



千库网供图